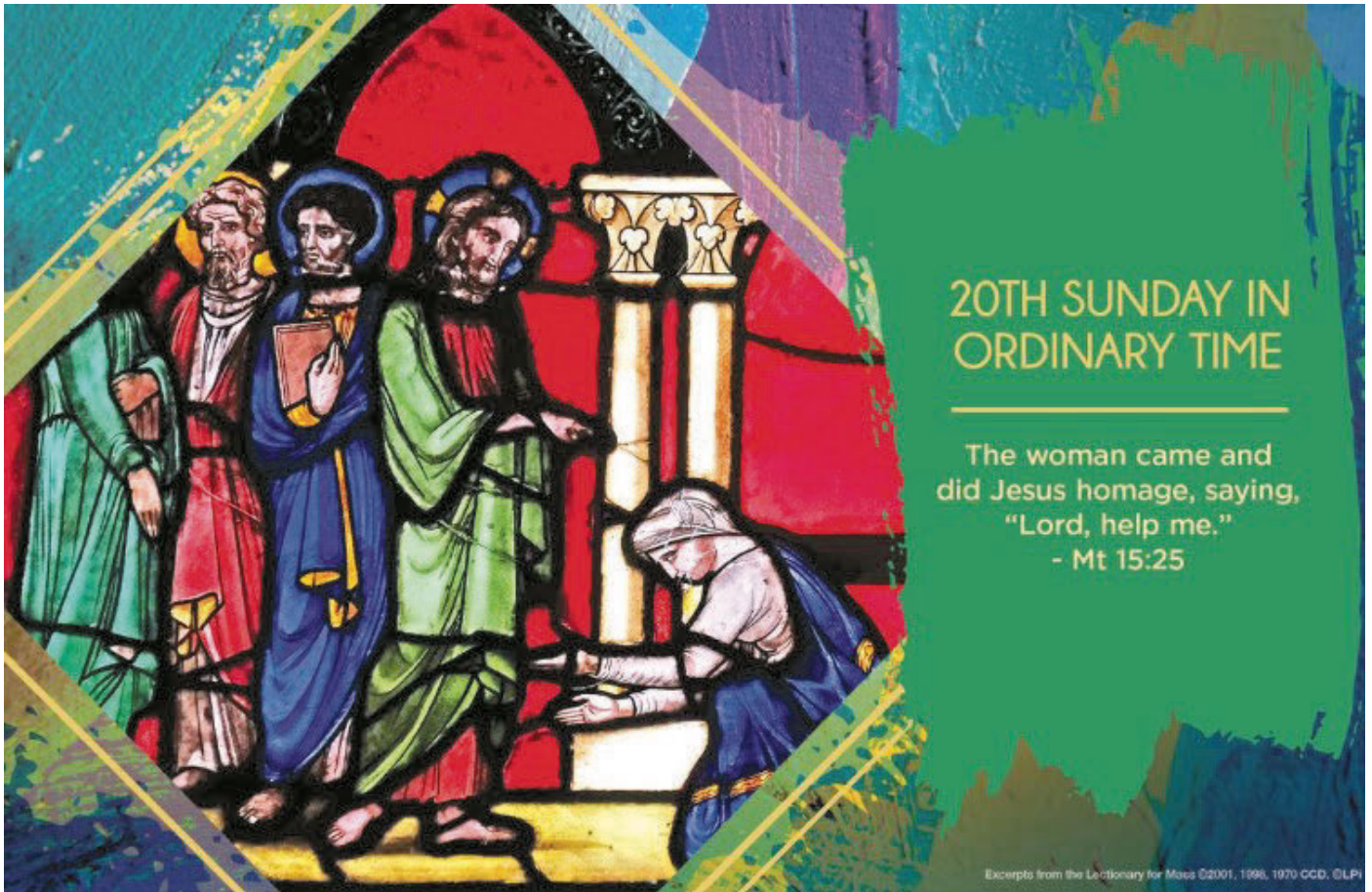




**OUR LADY OF  
THE ROSARY  
PARISH**

**AUGUST 20, 2023 - 20TH SUNDAY IN ORDINARY TIME**



**20TH SUNDAY IN  
ORDINARY TIME**

The woman came and  
did Jesus homage, saying,  
"Lord, help me."  
- Mt 15:25

Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1996, 1970 CCD, ©LPI

### **SAINT PASCAL**

3935 N. Melvina Avenue  
Chicago, Illinois 60634  
Phone: 773-725-7641

#### **MASSES**

Saturday - 4:00 PM (English)  
Sunday - 8:00 AM (English),  
10:00 AM (English),  
6:00 PM (Spanish)  
Monday - Saturday - 8:30 AM

### **SAINT BARTHOLOMEW**

4933 W. Patterson Avenue  
Chicago, Illinois 60641  
Phone: 773-286-7871

#### **MASSES**

Saturday - 4:30 PM (English)  
Sunday - 7:00 AM (Spanish),  
10:00 AM (English),  
1:00 PM (Spanish)  
Monday - Saturday - 8:30 AM

## MESSAGE FROM FATHER MIKE



Dear Parishioners,

A few weeks ago, I delivered an initial report of the results of the Disciple Maker Index Survey (which everyone was invited to complete during Lent earlier this year) to the Parish Unification Team which has been serving

as an interim Parish Council and the Parish Finance Council. I shared with these leaders of our faith community my first reactions to the tally of information provided by you, the faithful of our community.

My initial impressions of the Disciple Maker Index are the sense of being overwhelmed by the amount of data about us that we have at our disposal. I have already shared with you some of that information, the wonderful diversity of our parishioners, the strength of the emerging portion of parishioners who prefer to pray in Spanish, etc. I noted how the number of baptisms at Our Lady of the Rosary seems to be just behind the number of funerals we conduct. Since July 1, 2021, "Opening Day" for Our Lady of the Rosary, we have baptized 268 souls in the three original churches. In that same period, we have commended to God from the three original parishes 279 souls. More demographics will come in the weeks to follow.

There is much to be hopeful about in the responses that we reviewed. One clear strength of the parish is our powerful faith in Christ's Eucharistic presence. Across the borders of demographic diversity, we share deep love for the Lord Jesus Christ, ever present in the Most Blessed Sacrament. I am convinced that this profound devotion to the living presence of Our Savior, under the forms of bread and wine, will enable us to rise above our personal preferences, join with our neighbors and fellow parishioners as true brothers and sisters, and deepen our self-understanding as disciples of Jesus in the world today.

I also find a lot of hope in the areas where we feel like we can improve. It will be very helpful to review the information with lay leaders and staff and bring focus on those areas that will help people grow – most noticeably is the need to deepen the sense of unity among our parishioners who choose to worship in different languages. Related to this need, is a deeper commitment to welcoming into the larger community those who are either culturally Hispanic or prefer to communicate in Spanish.

## MENSAJE DEL PADRE MIKE



Estimados feligreses,

Hace unas semanas, entregué un informe inicial al Equipo de Unificación Parroquial, que ha estado sirviendo como Consejo Parroquial interino, y al Consejo de Finanzas Parroquiales los resultados de la encuesta del Índice de Hacedores de Discípulos, que todos fueron invitados

a completar durante la Cuaresma a principios de este año. Compartí con estos líderes de nuestra comunidad de fe mis primeras reacciones al recuento de información proporcionada por ustedes, los fieles de nuestra comunidad.

Mis impresiones iniciales del Índice de Hacedores de Discípulos es la sensación de estar abrumado por la cantidad de datos sobre nosotros que tenemos a nuestra disposición. Ya he compartido con ustedes algo de esa información, la maravillosa diversidad de nuestros feligreses, la fuerza de la porción emergente de feligreses que prefieren orar en español, etc. Observé cómo el número de bautismos en Nuestra Señora del Rosario parece estar justo detrás del número de funerales que realizamos. Desde el 1 de julio de 2021, "Día de Apertura" de Nuestra Señora del Rosario, hemos bautizado en las tres iglesias originales a 268 almas. En ese mismo período, hemos encomendado a Dios de las tres parroquias originales 279 almas. Más datos demográficos vendrán en las próximas semanas.

Hay mucho de qué esperar en las respuestas que revisamos. Una clara fortaleza de la parroquia es nuestra poderosa fe en la presencia eucarística de Cristo. A través de las fronteras de la diversidad demográfica, compartimos un profundo amor por el Señor Jesucristo, siempre presente en el Santísimo Sacramento. Estoy convencido de que esta profunda devoción a la presencia viva de Nuestro Salvador, bajo las formas de pan y vino, nos permitirá elevarnos por encima de nuestras preferencias personales, unirnos a nuestros vecinos y feligreses como verdaderos hermanos y hermanas, y profundizar nuestra autocomprensión como discípulos de Jesús en el mundo de hoy.

También encuentro mucha esperanza en las áreas en las que sentimos que podemos mejorar. Será muy útil revisar la información con los líderes laicos y el personal y enfocarse en aquellas áreas que ayudarán a las personas a crecer; lo más notable es la necesidad de profundizar el sentido de unidad entre nuestros feligreses que eligen adorar en diferentes idiomas. Relacionado con esta necesidad, hay un compromiso más profundo de dar la bienvenida a la comunidad en general a aquellos que son culturalmente hispanos o prefieren comunicarse en español.

## MESSAGE FROM FATHER MIKE (CONTINUED)

In the coming months, we plan to post to our website a more complete report with results and insights that we will use to identify and develop actions going forward. Again, with the support of lay leaders, staff, and ministry volunteers, we will take our time in the coming months to prayerfully develop realistic, yet aspirational, actions for the future. Our work will certainly connect with the spiritual renewal effort underway across the Archdiocese while also attending to the unique opportunities for improvement and growth at Our Lady of the Rosary.

Fr. Mike O'Connell, Pastor

## MENSAJE DEL PADRE MIKE (CONTINUACIÓN)

En los próximos meses, planeamos publicar en nuestro sitio web un informe más completo con resultados y conocimientos que utilizaremos para identificar y desarrollar acciones en el futuro. Una vez más, con el apoyo de líderes laicos, personal y voluntarios del ministerio, nos tomaremos nuestro tiempo en los próximos meses para desarrollar en oración acciones realistas, pero aspiracionales, para el futuro. Nuestro trabajo ciertamente se conectará con el esfuerzo de renovación espiritual en curso en toda la Arquidiócesis y al mismo tiempo atenderá las oportunidades únicas de mejora y crecimiento en Nuestra Señora del Rosario.

P. Mike O'Connell, Pastor

## OUR LADY OF THE ROSARY FINANCIAL REPORT FISCAL YEAR: JULY 1, 2022 - JUNE 30, 2023

Ordinary Operating Revenue	Church FY23	Church FY22	School FY23	School FY22	Total FY23	Total FY22
Collections	832,394	839,951	0	0	832,394	839,951
Tuition/Fees	40,409	37,734	1,024,580	1,162,393	1,064,989	1,200,127
Lease/Rental	293,693	96,506	0	0	293,693	96,506
Fundraising and Outside Funding *	5,760	1,111	257,245	194,561	263,004	195,672
Interest & Investment Income	1,951	1,697	5,958	62	7,909	1,759
Auxiliary Groups	23,671	1,657	(6,845)	895	16,826	2,552
Miscellaneous	97,121	116,649	27,931	11,900	125,052	128,548
<b>TOTAL</b>	<b>1,294,999</b>	<b>1,095,306</b>	<b>1,308,870</b>	<b>1,369,810</b>	<b>2,603,869</b>	<b>2,465,116</b>
<b>Ordinary Operating Expenses</b>						
Salary/Benefits	717,439	802,182	1,204,205	1,114,761	1,921,644	1,916,942
Books/Supplies	18,108	23,610	21,696	21,350	39,804	44,959
Administrative Expenses/ Food Service & Meals	191,309	151,821	58,978	64,142	250,287	215,963
Utilities	310,864	379,912	81,223	80,694	392,087	460,606
Maintenance/Building	112,563	131,808	133,606	124,265	246,169	256,073
Interest Expense	6,494	0	0	0	6,494	0
Altar & Liturgical Supplies/ Furnishings & Equipment	34,440	38,990	0	0	34,440	38,990
Assessment/Insurance	379,052	413,013	63,578	60,518	442,629	473,531
Miscellaneous	13,379	17,670	15,174	18,374	28,554	36,045
<b>TOTAL</b>	<b>1,783,649</b>	<b>1,959,006</b>	<b>1,578,460</b>	<b>1,484,104</b>	<b>3,362,108</b>	<b>3,443,110</b>
<b>Net Surplus/(Deficit) *See Notes</b>	<b>(488,650)</b>	<b>(863,700)</b>	<b>(269,590)</b>	<b>(114,293)</b>	<b>(758,240)</b>	<b>(977,993)</b>
Section						

\* Includes 168,000 in rental income from OLV school that will not continue for FY24. Maintained in Operating Income as it offset OLV holding costs that are part of Operating Expenses

## OUR LADY OF THE ROSARY FINANCIAL REPORT FISCAL YEAR: JULY 1, 2022 - JUNE 30, 2023

Ordinary Operating Revenue	Church FY23	Church FY22	School FY23	School FY22	Total FY23	Total FY22
<b>Sunday and Holy Day Collections</b>	710,467.14	737,766.10	0.00	0.00	710,467.14	737,766.10
<b>Christmas Collection</b>	39,390.18	35,950.47	0.00	0.00	39,390.18	35,950.47
<b>Easter Collection</b>	49,065.46	48,741.11	0.00	0.00	49,065.46	48,741.11
<b>Other Collections</b>	33,471.51	17,493.69	0.00	0.00	33,471.51	17,493.69
<b>Tuition</b>	40,408.78	37,734.44	949,233.00	1,100,357.43	989,641.78	1,138,091.87
<b>Fees</b>	0.00	0.00	75,347.08	62,035.25	75,347.08	62,035.25
<b>Food Services</b>	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
<b>Rental Income</b>	293,693.39	96,506.25	0.00	0.00	293,693.39	96,506.25
<b>Outside Funding</b>	0.00	0.00	83,516.25	102,399.50	83,516.25	102,399.50
<b>Fund Raising</b>	5,759.55	1,111.00	173,728.53	92,161.78	179,488.08	93,272.78
<b>Interest Income</b>	1,950.86	1,697.18	5,958.27	61.73	7,909.13	1,758.91
<b>Auxiliary Groups</b>	23,671.26	1,657.04	(6,844.81)	894.92	16,826.45	2,551.96
<b>Miscellaneous Income</b>	97,120.67	116,648.58	27,931.49	11,899.83	125,052.16	128,548.41
<b>Total Operating Income</b>	1,294,998.80	1,095,305.86	1,308,869.81	1,369,810.44	2,603,868.61	2,465,116.30
<b>Salaries</b>	579,535.72	661,183.40	931,550.41	876,280.75	1,511,086.13	1,537,464.15
<b>Health Insurance</b>	84,432.24	83,200.00	143,577.50	145,600.00	228,009.74	228,800.00
<b>Employer FICA</b>	31,258.75	33,910.52	66,051.39	63,716.93	97,310.14	97,627.45
<b>Fringe Benefits</b>	17,636.94	15,197.00	60,346.81	36,224.00	77,983.75	51,421.00
<b>Professional Growth</b>	4,575.00	8,690.63	2,679.00	(7,061.00)	7,254.00	1,629.63
<b>Books/Supplies</b>	18,108.32	23,609.50	21,695.75	21,349.58	39,804.07	44,959.08
<b>Administrative Expenses</b>	151,819.19	115,396.76	58,978.03	64,141.98	210,797.22	179,538.74
<b>Transportation</b>	1,141.80	4,785.10	0.00	0.00	1,141.80	4,785.10
<b>Food Service/Meals</b>	38,347.82	31,639.46	0.00	0.00	38,347.82	31,639.46
<b>Telephone</b>	39,130.99	23,375.06	6,349.97	4,584.39	45,480.96	27,959.45
<b>Heating Fuel</b>	214,596.96	241,815.61	41,244.34	37,655.94	255,841.30	279,471.55
<b>Electricity</b>	29,975.28	73,926.06	14,075.70	22,739.58	44,050.98	96,665.64
<b>Other Utilities</b>	27,160.55	40,795.54	19,552.96	15,713.79	46,713.51	56,509.33
<b>Maintenance &amp; Building Repairs</b>	112,563.41	131,808.36	133,605.58	124,264.97	246,168.99	256,073.33
<b>Interest Expense</b>	6,494.23	0.00	0.00	0.00	6,494.23	0.00
<b>Altar &amp; Liturgical Supplies</b>	30,655.98	33,750.55	0.00	0.00	30,655.98	33,750.55
<b>Equipment and Furnishings</b>	3,784.50	5,239.11	0.00	0.00	3,784.50	5,239.11
<b>Achdiocesan Assessments/OCS</b>	132,938.01	160,125.84	8,646.00	8,981.00	141,584.01	169,106.84
<b>PRMAA Assesment</b>	41,772.00	53,067.00	0.00	0.00	41,772.00	53,067.00
<b>Property &amp; Casualty Insurance</b>	200,306.49	195,785.04	54,931.92	51,537.48	255,238.41	247,322.52
<b>Auto Insur-Priest Owned Vehicle</b>	4,035.00	4,035.00	0.00	0.00	4,035.00	4,035.00
<b>Miscellaneous</b>	13,379.39	17,670.23	15,174.40	18,374.36	28,553.79	36,044.59
<b>Total Operating Expenses</b>	1,783,648.57	1,959,005.77	1,578,459.76	1,484,103.75	3,362,108.33	3,443,109.52
<b>Total Net Income/Loss</b>	(488,649.77)	(863,699.91)	(269,589.95)	(114,293.31)	(758,239.72)	(977,993.22)

### LIVE THE LITURGY

"O woman, great is your faith!" The Canaanite woman stood firm in her belief that God would answer her — even when those closest to Him tried to send her away, and even when Christ himself challenged her. She never wavered.

©LPI



### VIVIR LA LITURGIA

"¡Oh mujer, grande es tu fe!" La mujer cananea se mantuvo firme en su creencia de que Dios le respondería, incluso cuando los más cercanos a él intentaron despedirla, e incluso cuando el mismo Cristo la desafió. Ella nunca vaciló.

©LPI

## SAINT VINCENT DE PAUL BUNDLE DAYS

The Saint Pascal Conference of the Society of Saint Vincent de Paul will conduct their Fall Bundle Days collection of clean, usable clothing, and usable kitchenware and utensils on Saturday, September 16 and Sunday, September 17. They can also use adult and infant bedding such as sheets and blankets. If possible, please place everything in plastic bags, boxes, or on clothes hangers. Books and computer equipment (with the exception of monitors) will also be accepted. NOTE: Sorry, but electrical items, infant cribs, car seats, toys, stuffed animals, luggage, office furniture or magazines cannot be accepted.

If you have questions, please leave a message at the Saint Pascal parish office (773-725-7641). Please bring your Bundle Days donations to the Melvina Street parking lot during these hours: Saturday, September 16 - 9:00 AM to 1:00 PM and 4:00 PM to 5:00 PM, and Sunday, September 17 - 8:00 AM to 1:00 PM

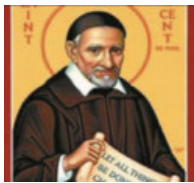


La Conferencia de San Pascal de la Sociedad de San Vicente de Paúl llevará a cabo su colección Fall Bundle Days de ropa limpia y utilizable, y utensilios de cocina y utensilios utilizables el sábado 16 de septiembre y el domingo 17 de septiembre. También pueden usar ropa de cama para adultos y bebés, como sábanas y mantas. Si es posible, coloque todo en bolsas de plástico, cajas o perchas de ropa. También se aceptarán

libros y equipos informáticos (a excepción de los monitores). NOTA: Lo sentimos, pero no se aceptan artículos eléctricos, cunas para bebés, asientos para automóviles, juguetes, animales de peluche, equipaje, muebles de oficina o revistas.

Si tiene preguntas, deje un mensaje en la oficina parroquial de Saint Pascal (773-725-7641). Por favor traiga sus donaciones de Bundle Days al estacionamiento de Melvina Street durante estas horas: Sábado, 16 de septiembre - 9:00 AM a 1:00 PM y 4:00 PM a 5:00 PM y Domingo, 17 de septiembre - 8:00 AM a 1:00 PM

## SOCIETY OF SAINT VINCENT DE PAUL



20th Sunday in Ordinary Time

The Gospel today announces that the kingdom and salvation are for all people. It is our persistent calling out to Jesus and our faith that count, for Jesus always responds.

During the first weekend of each month, the Saint Vincent de Paul Society collects non-perishable food for its pantry. Items may be placed in the blue barrel inside the Saint Pascal Church building at the Dakin Street exit during that time, or any time that the church is open.

En el Evangelio, encontramos que la demanda de la vida cristiana diaria es pasar nuestra vida buscando principalmente el reino de Dios.

Esta semana, por favor diga una oración especial cada día por los pobres y olvidados en nuestra parroquia.

Durante el primer fin de semana de cada mes, la Sociedad de San Vicente de Paúl recolecta alimentos no perecederos para su despensa. Los artículos se pueden colocar en el barril azul dentro del edificio de la Iglesia de San Pascal en la salida de la calle Dakin durante ese tiempo, o en cualquier momento que la iglesia esté abierta.

PLEASE VISIT THE PARISH WEBSITE FOR THE LATEST NEWS AND EVENTS AT OUR LADY OF THE ROSARY - [WWW.OLROSARY.ORG](http://WWW.OLROSARY.ORG)



## WE WANT YOU BACK...

For the 2023-2024 Religious Education Program.

It is very important that your children attend

Religious Education before First Communion and up to Confirmation. If your family is already a part of our program, you can quickly and economically re-register by sending an email to Maria at [mariaarez54@gmail.com](mailto:mariaarez54@gmail.com), and ask for a new registration form.

**PLEASE NOTE:** Classes will start at Saint Bartholomew on Saturday, September 9, 2023 and Saint Pascal on Monday, September 11, 2023.

Orientation sessions for families in the program will take place at Saint Bartholomew Church on Saturday, August 26, from 1:00 PM to 3:00 PM and at Saint Pascal Church on Monday, August 28 beginning at 6:00 PM. Please mark your calendars to attend one of these sessions as we are very excited to begin this year's program and want to welcome you and discuss the program with you!

If your child is not yet registered - Register Today!

## LOS QUEREMOS DE REGRESO...

Que su familia regrese para otro año de Doctrina.

Es muy importante que los niños sigan la educación religiosa ANTES Y DESPUÉS DE SU PRIMERA COMUNIÓN, HASTA EL SACRAMENTO DE CONFIRMACIÓN. Si su familia ya es parte de nuestro programa de doctrina, se puede inscribir otra vez muy rápido y económicamente. Enviándome un correo electrónico a [mariaarez54@gmail.com](mailto:mariaarez54@gmail.com) o pida formas para nuevos estudiantes y con gusto les contesto.

**POR FAVOR NOTEN:** Clases inician el sábado, 9 septiembre, 2023. O lunes 11 de septiembre 2023. El sábado 26 de agosto tendremos nuestra sesión de orientación para los padres en nuestra Educación Religiosa, estas serán de 1-3pm. Y lunes 28 de agosto a las 6:00pm. Estamos muy emocionados con este nuevo año y queremos darles la bienvenida y explicarles acerca de nuestro programa, por favor marque su calendario y esperamos verlos. Si su hijo/a aún no está registrado por favor regístrelo hoy.



**Congratulations to all of the couples who are celebrating 50 years of marriage this year!**

The Chicago Archdiocese Golden Wedding Anniversary Mass is scheduled to be held Sunday, September 17, 2023 at 2:30 PM. The Mass will be celebrated at Holy Name Cathedral, 735 North State Street, Chicago, Illinois.

Please register by September 15, 2023. To register, please see <https://pvm.archchicago.org/events/golden-wedding/>

**¡Felicitaciones a todas las parejas que celebran 50 años de matrimonio este año!**

La Misa del Aniversario de las Bodas de Oro de la Arquidiócesis de Chicago está programada para el domingo 17 de septiembre de 2023 a las 2:30 PM. La misa se celebrará en la Catedral del Santo Nombre, 735 North State Street, Chicago, IL 60654.

Regístrese antes del 15 de septiembre de 2023. Para registrarse, consulte <https://pvm.archchicago.org/events/golden-wedding/>

*Marriage Banns*

Ramil Rarang & Irish Li De Jesus  
September 23, 2023

Acompañenos a rezar el Santo Rosario todos los Domingos en la Iglesia San.Pascual a las 5:00 PM.

Please join us to pray the rosary after the 8:30 AM morning Mass Monday through Saturday at Saint Pascal Church.





# PK IS WHERE IT ALL BEGINS!



**Our Unified Pre-K Program instills curiosity, independence, and the love of learning which is integral to success in kindergarten, grade school, high school, and beyond.**

**REGISTRATION  
IS NOW  
OPEN!**

- 4 program options (1/2 or full days; 3 or 5 days)
- New! Intensive, Spanish-language program in PK-2nd grade
- Art, Music, and Gym at all grade levels
- Morning and Afternoon Extended Day Program
- Rigorous curriculum in a caring, nurturing school environment
- Hands-on and engaging lessons



**School starts on Monday, August 21!**

Scan the QR code or call for a tour: 773-736-8806  
6143 W. Irving Park Road - [www.pfgacademy.org](http://www.pfgacademy.org)



## STEWARDSHIP

Thank you to those who use their weekly envelopes at Mass or mail weekly donations to the parish office. Also, thanks to those who choose to make their donations electronically. Parishioners continue to move to electronic giving through the safe and convenient portal, [givecentral.org](http://givecentral.org). Special thanks to those who recently increased their weekly Offertory Collection contribution! Thank you for your continued support!

### Weekly Collection - August 6, 2023

Stewardship	\$ 6,231.00
Loose Change	\$ 3,069.94
Electronic Giving	\$ 2,436.00
Total	\$13,736.94

## EMERGENCY NUMBERS

Need help? Food, shelter, housing, employment, job training, counseling, addictions, utilities, physical or mental health services, legal and financial, immigration, naturalization and refugee and senior services are provided by **Catholic Charities**. Call 312-655-7700 or email [catholiccharities.net](mailto:catholiccharities.net).

Alcohol and Drug Abuse	1-800-821-4357
Child Abuse	1-800-252-2873
National Domestic Violence	1-800-799-SAFE
National Sexual Assault	1-800-656-4673
Compulsive Gambling Hotline	1-410-332-0402
Poison Control	1-800-222-1222
Suicide Prevention	1-800-273-8255
Elder Abuse	1-800-252-8966

## PLANNED GIVING

### "Oh woman, great is your faith! Let it be done for you as you wish." (Matthew 15:28)

When we continue to have great faith and the Lord provides what we wish, let us give back to the needs of the parish. As stewards of our faith, please be a light to others by considering a gift through your individual retirement account (IRA) in support of our parish. If your family's needs are being met, you may wish to include our parish as a beneficiary. By naming Our Lady of the Rosary as a beneficiary, you will provide crucial financial support to our parish and the entire value of your gift will be transferred to us free from federal estate and income tax. It costs nothing to change the beneficiary on your retirement plan and will mean everything to our future parish community.

You can contact your IRA administrator and request a change-of-beneficiary form to include (insert parish name) as a recipient of your good stewardship. Please consult with your account administrator for more information, or contact Deacon Greg Vogt, Philanthropy Officer, Archdiocese of Chicago at 312-995-0686 or [gvogt@archchicago.org](mailto:gvogt@archchicago.org).

## ELECTRONIC GIVING



To make paperless donations to Our Lady of the Rosary Parish, use the "Give Central" website. You can give by using your credit card, debit card or electronic checking payments making either a one-time or recurring donations. Please click on "donate" at [www.olrosary.org](http://www.olrosary.org) and take a few minutes to set up your donation. If you would like to talk to a live person, please call 312-929-2306. Thank you for your generosity and support. Your contributions are greatly appreciated!

## READINGS FOR THE WEEK OF AUGUST 20, 2023

<b>Sunday:</b>	Is 56:1, 6-7/Ps 67:2-3, 5, 6, 8 (4)/ Rom 11:13-15, 29-32/Mt 15:21-28
<b>Monday:</b>	Jgs 2:11-19/Ps 106:34-35, 36-37, 39-40, 43ab and 44/Mt 19:16-22
<b>Tuesday:</b>	Jgs 6:11-24a/Ps 85:9, 11-12, 13-14/ Mt 19:23-30
<b>Wednesday:</b>	Jgs 9:6-15/Ps 21:2-3, 4-5, 6-7/ Mt 20:1-16
<b>Thursday:</b>	Rv 21:9b-14/Ps 145:10-11, 12-13, 17-18/Jn 1:45-51
<b>Friday:</b>	Ru 1:1, 3-6, 14b-16, 22/Ps 146:5-6ab, 6c-7, 8-9a, 9bc-10/Mt 22:34-40
<b>Saturday:</b>	Ru 2:1-3, 8-11; 4:13-17/Ps 128:1b-2, 3, 4, 5/Mt 23:1-12
<b>Sunday:</b>	Is 22:19-23/Ps 138:1-2, 2-3, 6, 8 (8bc)/ Rom 11:33-36/Mt 16:13-20



## MAYORDOMÍA

Gracias a aquellos de ustedes que usan sus sobres semanales en la Misa o envían sus donaciones semanales a la oficina parroquial. Además, gracias a aquellos optan por hacer sus donaciones electrónicamente. Los feligreses continúan moviéndose a las donaciones electrónicas a través del portal seguro y conveniente, [givecentral.org](http://givecentral.org). ¡Un agradecimiento especial a aquellos que recientemente aumentaron su contribución semanal a la Colecta de Ofertorios! ¡Gracias por su continuo apoyo!

### Colección semanal - 6 de Agosto de 2023

Mayordomía	\$ 6,231.00
Cambio suelto	\$ 3,069.94
Donaciones electrónicas	\$ 2,436.00
Total	\$13,736.94

## NÚMEROS DE EMERGENCIA

¿Necesitas ayuda? Caridades Católicas proporcionan alimentos, refugio, vivienda, empleo, capacitación laboral, asesoramiento, adicciones, servicios públicos, servicios de salud física o mental, legales y financieros, inmigración, naturalización y refugiados y servicios para personas mayores. Llame al 312-655-7700 o [catholiccharities.net](http://catholiccharities.net).

Abuso de alcohol y drogas	1-800-821-4357
Abuso infantil	1-800-252-2873
Violencia doméstica nacional	1-800-799-SAFE
Agresión sexual nacional	1-800-656-4673
Línea directa de juego compulsivo	1-410-332-0402
Control de envenenamiento	1-800-222-1222
Prevención del suicidio	1-800-273-8255
Abuso de ancianos	1-800-252-8966

## DONACIONES PLANIFICADAS

### "Mujer, ¡qué grande es tu fe! Que se cumpla lo que deseas". (Mateo 15, 28)

Cuando continuamos teniendo una gran fe y el Señor provee lo que deseamos, demos de regreso para las necesidades de la parroquia. Si las necesidades de su familia están siendo satisfechas, por favor sea una luz para los demás al considerar una donación a través de su cuenta de retiro individual (IRA, por sus siglas en inglés) en apoyo a nuestra parroquia. Al nombrar a Our Lady of the Rosary como beneficiaria, proveerá un apoyo financiero crucial a nuestra parroquia y el valor entero de su donación será transferido a nosotros libre del impuesto sobre la renta y el patrimonio federal. No cuesta nada cambiar al beneficiario en su plan de jubilación y lo significará todo para nuestra futura comunidad parroquial.

Por favor comuníquese con el administrador de su IRA para más información o comuníquese con el diácono Greg Vogt, encargado de Filantropía, Arquidiócesis de Chicago, al 312-995-0686 o [gvogt@archchicago.org](mailto:gvogt@archchicago.org).

## DONACIONES ELECTRÓNICAS



Para hacer donaciones sin papel a la Parroquia de Nuestra Señora del Rosario, use el sitio web

"Give Central". Puede donar utilizando su tarjeta de crédito, tarjeta de débito o pagos electrónicos de cheques haciendo donaciones únicas o recurrentes. Haga clic en "donar" en [www.olrosary.org](http://www.olrosary.org) y tómese unos minutos para configurar su donación. Si desea hablar con una persona en vivo, llame al 312-929-2306. Gracias por su generosidad y apoyo. ¡Sus contribuciones son muy apreciadas!

## LAS LECTURAS DE LA SEMANA DEL 20 DE AGOSTO DE 2023

<b>Domingo:</b>	Is 56, 1. 6-7/Sal 66, 2-3. 5. 6. 8 (4)/ Rom 11, 13-15. 29-32/Mt 15, 21-28
<b>Lunes:</b>	Jue 2, 11-19/Sal 105, 34-35. 36-37. 39-40. 43 y 44/Mt 19, 16-22
<b>Martes:</b>	Jue 6, 11-24/Sal 84, 9. 11-12. 13-14/ Mt 19, 23-3
<b>Miércoles:</b>	Jue 9, 6-15/Sal 20, 2-3. 4-5. 6-7/ Mt 20, 1-16
<b>Jueves:</b>	Ap 21, 9-14/Sal 144, 10-11. 12-13. 17-18/Jn 1, 45-51
<b>Viernes:</b>	Rut 1, 1. 3-8. 14-16. 22/Sal 145, 5-6. 6-7. 8-9. 9-10/Mt 22, 34-40
<b>Sábado:</b>	Rut 2, 1-3. 8-11; 4, 13-17/Sal 127, 1-2. t 3. 4. 5/Mt 23, 1-12
<b>Domingo:</b>	Is 22, 19-23/Sal 137, 1-2. 2-3. 6. 8 (8)/ Rom 11, 33-36/Mt 16, 13-20

---

## PARISH STAFF

---

**Reverend Michael O'Connell**  
Pastor

**Reverend James Heneghan**  
Associate Pastor

**Reverend Michael Shanahan**  
Resident

**Michael Ahern**  
**Gene Dorgan**  
**Jaime Rios**  
**Faustino Santiago**  
**Charley Shallcross**  
**Victor Uruchima**  
Deacons

**Maria Arrez**  
Director of Life Long Formation

**Johanna Ortegon**  
Director of Music & Liturgy

**Tony Lopez**  
Operations Director

**Jim Phillips**  
Facilities Supervisor

---

## PARISH SCHOOL

---

Pope Francis Global Academy  
6143 West Irving Pak Road  
Chicago, Illinois 60634  
773-736-8806  
www.pfgacademy.org

**Nilma Osiecki**  
Principal

---

## PARISH OFFICE

---

**Saint Pascal**  
3935 N. Melvina Ave.  
Chicago, Illinois 60634  
Phone: 773-725-7641  
Hours: 11:00 AM to 2:00 PM  
Monday, Wednesday & Friday

**Saint Bartholomew**  
4933 W. Patterson Ave.  
Chicago, Illinois 60641  
Phone: 773-286-7871  
Hours: 10:00 AM to 7:00 PM  
Monday through Friday

---

## PLEASE PRAY FOR....

---



### OUR SICK, SUFFERING, HANDICAPPED AND LONELY...

Daisy Acosta, Pete Acosta,  
Peter Alcantar, Amelia Anaya,  
Guadalupe Arreguin, Barb  
Arroyo, John Baker, Phyllis  
Baker, Terese Baker, Jean  
Bauer, Donald Bonnem,

Virginia Bentley, Edmee Cappas, Sue Chan, Brian Chorba, Roy  
Cocino, Cordero Family, Maria Corral, Delores Correa, Mary Jo  
Cortez, Patricia Dineen, Joanne Domasik, Gene Dorgan,  
Bernice Duggan, Paul Gallagher, Estelita Guzman, Catherine  
Heneghan, Freddy Ihier, Pat Johns, Tommy Johns, Fred Kania,  
Eleanor Kost, Antonio Jara, Rosa Lara, JoAnne Leck, Joe  
Lendino, Rafael Lira, Graciela Luque, Irene Maldonado, Simon  
Martinez, Noreen Melone, Misty Mescall, Katie Mulson, Jenica  
Nieves, Joseph Nieves Jr., Mickie Nieves, Griselda Nunez, Tom  
Pike, Giuseppe Parisi, Christine Pasko-Falls, Craig Perri, Joe  
Poelsterl, Judith Powell, Catalina Rosales, Mario Jesus Rivera,  
Gertrude Rollinson, Bernadine Ruffing, Mark, Sabas, Mary  
Santiago, Mary Shapiro, Mike Shapiro, Norb Sliwa, Ed Stachon,  
Carmen Torres, Dominic Tufano, Elda Urteaga, Jose Guadalupe  
Urteaga, Marjorie Van de Carr, Celia Vences, Carissa Wascher,  
Joseph Wyskiel,

*If you or a loved one needs prayers due to an illness, please call  
the parish office to put your name on the list. Names are kept on  
the list for four weeks unless we are notified the person has not  
recovered*

*Si usted o un ser querido necesita oraciones debido a una  
enfermedad, llame a la oficina parroquial para poner su nombre en  
cualquiera de estas listas. Los nombres se mantienen en la lista  
durante cuatro semanas a menos que se nos notifique que la  
persona no se ha recuperado.*

### OUR FAITHFUL DEPARTED...

Ted Bauer, Margaret Cairns, Elena Priami, Francisco Gonzalez

### OUR MILITARY...

Lt. Angel J Morales (Navy), Elena Yoshimura

Please pray for those serving in the military, and for a peaceful and  
just solution to conflict and violence. If you have any members in  
your family currently serving in the military, please call the parish  
office so we may pray for them.

Por favor, oren por aquellos que sirven en el ejército, y por una  
solución pacífica y justa al conflicto y la violencia. Si tiene algún  
miembro de su familia que actualmente sirve en el ejército, llame a  
la oficina parroquial para que podamos orar por ellos.

## MASS INTENTIONS



### SAINT PASCAL

#### SATURDAY - AUGUST 19

**4:00 PM** +Charles & +Gertrude Lentz  
+Henry, Jenny, and Nadine Fraulini

#### SUNDAY - AUGUST 20

**8:00 AM** Mass for Parishioners  
**10:00 AM** +Sam Chevlin (57th anniversary of his death)  
+Lisa Jeannine Audino  
**6:00 PM** +Justino Ramirez  
+José Alfaro Bucio Duran

#### MONDAY - AUGUST 21

**8:30 AM** +Lorraine Hartigan  
+Max Lopez and Florentina Lopez

#### TUESDAY - AUGUST 22

**8:30 AM** Gilda Trombino-Amantea (Good Health)

#### WEDNESDAY - AUGUST 23

**8:30 AM** Prayer Shawl Recipients  
Sergio DeLaTorre (Good Health)

#### THURSDAY - AUGUST 24

**8:30 AM** Mario & Betty Arena (49th Wedding Anniversary)

#### FRIDAY - AUGUST 25

**8:30 AM** Mass for Parishioners

#### SATURDAY - AUGUST 26

**8:30 AM** +Isaia Aguillar  
+Ashley Evans Serro  
**4:00 PM** +Rose Wolschon  
+Gerardo Velasquez (Anniversary of Death)

#### SUNDAY - AUGUST 27

**8:00 AM** +William Boss  
+Loretta McDevitt  
**10:00 AM** +Anthony Catalano  
Henry Wyszowski (Good Health)  
**6:00 PM** +Justino Ramirez  
+Jose Luis, Victoria, Emma, Isaac and Miguel Candiotti

### SAINT BARTHOLOMEW

#### SATURDAY - AUGUST 19

**4:30 PM** +Kuss Family  
+Sheila McNulty

#### SUNDAY - AUGUST 20

**7:00 AM** +Mangdaleno Vital  
Jose Ramon Diaz (Good Health)  
**10:00 AM** Msgr. Jeremiah P, Holley & Deceased Priests  
& Sisters of Saint Bartholomew  
Jesus Ramon Diaz (Good Health)  
**1:00 PM** +Jose J. Reyes  
+Adan Salgado  
3 Year Presentation Melina Renteria  
3 Year Presentation Ramon Moran Lizama

#### MONDAY - AUGUST 21

**8:30 AM** Roberta Sandler (Good Health)  
Patricia Summins (Good Health)

#### TUESDAY - AUGUST 22

**8:30 AM** Mary Butler (Special Intentions)  
+John Klemanovic

#### WEDNESDAY - AUGUST 23

**8:30 AM** People of Saint Bartholomew

#### THURSDAY - AUGUST 24

**8:30 AM** People of Our Lady of the Rosary

#### FRIDAY - AUGUST 25

**8:30 AM** +Juan Carlos Coss Vargas  
+Stanley Lech

#### SATURDAY - AUGUST 26

**8:30 AM** +Ellen Kelly  
Blessings for Kayla Balthazar starting school in Boston  
**4:30 PM** +Kawalec Family  
+Brian Michael Murray  
Jackie Hagi (Good Health)

#### SUNDAY - AUGUST 27

**7:00 AM** Edward Diaz (Good Health)  
Mark Rabe (Good Health)  
**10:00 AM** Jesus Ramon Diaz (Good Health)  
Jose Ramon Diaz (Good Health)  
**1:00 PM** Safety & Well Being for the City of Chicago  
Angel Guadalupe & Augustine Gabriel Duran  
(Birthday Blessings)

+ Faithful Departed



Invest just five minutes a day,  
and your faith will deepen and  
grow—a day at a time

## Sunday, August 20, 2023

### Value your vocation

The spirit of division is about being right. The spirit of unity is about embracing Christ. In which direction are we heading? Ecumenism seems an almost quaint idea in the 21st-century church. Other issues seem to have become more critical for many than getting Christians on the same page. Yet a divided church is a scandal to a world that questions our sincerity if we can't even agree on Jesus. Dialogue with others without the need to criticize beliefs or change minds. Create opportunities to pray, study, work, and mission together with local Christians. They will know we are Christians by our love.

TWENTIETH SUNDAY IN ORDINARY TIME

Readings: : Isaiah 56:1, 6-7; Romans 11:13-15, 29-32; Matthew 15:21-28 (118).

## Monday, August 21, 2023

### Look beyond the wardrobe

The saying “Clothes make the man” was certainly not true for Pope Pius X. He was born poor, teased at school for his tattered clothes, and sometimes carried his shoes to make them last longer. When he became pope in 1903, remaining as humble as his origins, he said the only thing that had changed about him was the color of his cassock from black to white—a fact he sometimes forgot since he had to be reminded not to wipe his pen on his clothes anymore. Let Pius X remind you to stay true to your authentic self by keeping your life simple.

MEMORIAL OF PIUS X, POPE

Readings: Judges 2:11-19; Matthew 19:16-22 (419).

## Tuesday, August 22, 2023

### Eight days a week

The Queenship of Mary doubles as a liturgical bookend, concluding eight full days since celebrating her Assumption. In liturgical language, these eight days form an octave. Most simply, an octave extends the celebration of a church feast from a single day into eight. Historically, Christianity inherited the practice from Judaism, which, for instance, celebrates eight days of Hanukkah and circumcision eight days after a boy's birth—the latter being why many baptismal fonts are octagonal. If a week is seven days, then the eighth day begins a new week—the eighth day signaling the start of something new or renewal, just as Baptism makes a person new or “born again.” Honor Mary anew by praying the Salve Regina today.

MEMORIAL OF THE QUEENSHIP OF THE BLESSED VIRGIN MARY

Readings: Judges 6:11-24a; Matthew 19:23-30 (420).

©2023 TrueQuest Communications. TakeFiveForFaith.com; mail@takefiveforfaith.com. All rights reserved. Noncommercial reprints permitted with the following credit: Reprinted with permission from TakeFiveForFaith.com. Scripture citations from the New American Bible Revised Edition. For more information about TAKE FIVE and our regular contributors, go to PrepareTheWord.com. Free daily email and app available online at TakeFiveForFaith.com/subscribe.

## Wednesday, August 23, 2023

### Go deep

An oft-forgotten holy figure, Saint Roch died on this day in the 14th-century Holy Roman Empire, having lived a distinctive life from his birth. He is traditionally regarded as having been conceived by a miracle and later became an ascetic said to have worked miracles. The patron saint of dogs, he is said to have been healed from the plague by a dog that brought him bread while he was recovering. He modeled for the world a divine confidence in the face of pestilence, which inspired great faith in God among his peers. Having survived a pandemic ourselves, will we trust God with our future as Saint Roch did?

MEMORIAL OF ROSE OF LIMA, TERTIARY

Readings: Judges 9:6-15; Matthew 20:1-16 (421).

## Thursday, August 24, 2023

### Pure faith

Tradition has it that Bartholomew was tortured to death for the faith. Scholars believe that he is mentioned in scripture by both his name and by the name Nathaniel. Nathaniel was famously complimented by Jesus for being a true Israelite, with no duplicity. Purity of heart, in fact, is how most holy disciples attain holiness. Through profound connection to God, they avoid guile, duplicity, and other sins that are so easy to fall into when God slides into the background. Saint Bartholomew, help us maintain a clean heart.

EAST OF BARTHOLOMEW, APOSTLE

Readings: Revelation 21:9b-14; John 1:45-51 (629).

## Friday, August 25, 2023

### Women will not remain silent!

Do you know all 333 women of the Bible? There are at least that many, writes Catholic commentator Alice Camille, and each is worth getting to know. Visible presence of women in leadership roles has long suffered from hierarchical structures rooted in patriarchal values. The establishment of the biblical canon reflects this as well with women's voices and stories rarely included except in support roles. Stories such as that of Ruth and Naomi that survived the canonical cutting-room floor are a beacon of light and remind us that despite overwhelming suppression of women's voices, they could not be silenced. How are you called to give voice or to amplify suppressed voices today?

Readings: Ruth 1:1, 3-6, 14b-16, 22; Matthew 22:34-40 (423).

## Saturday, August 26, 2023

### A ruling from the bench

Jesus speaks of the scribes and Pharisees sitting on the “chair of Moses.” Archeologists have uncovered stone chairs in prominent places in ancient synagogues where such leaders presumably sat as they pronounced on all things related to Jewish Law and Tradition. When it came to fulfilling the spirit of the Law rather than just the letter, Jesus called out the hypocrisy of those who did not practice what they preach. In any field—politics, business, religion—leaders need to be judged not by the eloquence of their words but by the integrity of their actions. That goes for all of us, wherever we take our seat!

Readings: Ruth 2:1-3, 8-11; 4:13-17; Matthew 23:1-12 (424).

---

## EUCCHARISTIC ADORATION

---

Thursday from 9:00 AM to 6:30 PM followed by Benediction at Saint Pascal. Friday from 9:00 AM to 11:00 PM at Saint Bartholomew.

---

## ROSARY

---

After the 8:30 AM Daily Mass at Saint Pascal, and on Sundays, after the 10:00 AM Mass at Saint Bartholomew. At 5:00 PM, before the 6:00 PM Mass on Sunday at Saint Pascal in Spanish.

---

## MASS INTENTIONS

---

During the Prayer of the Faithful at Mass, we hear that this Mass is being offered for the repose of the soul of someone who has died, or for someone requesting prayers for a particular intention.

If you would like a Mass offered, please call either office to schedule a Mass for your particular intention. The usual donation is \$10. Mass cards are available as well. Mass intentions can also be reserved online at: [www.olrosary.org/parish-calendars.html](http://www.olrosary.org/parish-calendars.html).

---

## ON-LINE CALENDARS

---

Several calendars have been added to the parish website. These can be found under "News and Events" - [www.olrosary.org/parish-calendars.html](http://www.olrosary.org/parish-calendars.html).

The Celebrant Calendar allows you to view the celebrants at all the Masses.

The Mass Intentions Calendar allows you to view Mass Intentions for regular weekday and weekend Masses.

The Intentions Request link will allow you to request a Mass intention for regular weekday and weekend Masses. Just click on a date and time that is highlighted in blue to request a Mass intention.

The Rooms Schedule and Requests link will allow you to review schedules for all rooms on both campuses and to request a room.

---

## SACRAMENT OF RECONCILIATION

---

The Sacrament of Reconciliation is offered on Saturday from 9:00 AM to 9:30 AM at Saint Pascal and Saint Bartholomew.

---

## ADORACIÓN EUCARÍSTICA

---

Jueves de 9:00 AM a 6:30 PM seguido de Bendición en Saint Pascal. Viernes de 9:00 AM a 11:00 PM en San Bartolomé

---

## ROSARIO

---

Después de la Misa diaria de las 8:30 AM en Saint Pascal, y los domingos, después de la Misa de las 10:00 AM en San Bartolomé. "Acompañenos a rezar el Santo Rosario todos los Domingos en la Iglesia San.Pascual a las 5:00pm"

---

## INTENCIONES DE MISA

---

.Durante la Oración de los Fieles en la Misa, escuchamos que esta Misa se ofrece por el descanso del alma de alguien que ha muerto, o por alguien que solicita oraciones por una intención particular.

Si desea que se le ofrezca una misa, llame a cualquiera de las oficinas para programar una misa para su intención particular. La donación habitual es de \$10. Las tarjetas masivas también están disponibles. Las intenciones masivas también se pueden reservar en línea en: [www.olrosary.org/parish-calendars.html](http://www.olrosary.org/parish-calendars.html).

---

## CALENDARIOS EN LÍNEA

---

Se han agregado varios calendarios al sitio web de la parroquia. Estos se pueden encontrar en "Noticias y eventos" - [www.olrosary.org/parish-calendars.html](http://www.olrosary.org/parish-calendars.html)

El Calendario de Celebrantes le permite ver a los celebrantes en todas las Misas y celebraciones (bodas, funerales, bautizos, quinceañeras).

El enlace de Solicitud de Intenciones e Intenciones de Misa le permitirá ver o solicitar una intención de Misa para Misas regulares entre semana y fines de semana. Simplemente haga clic en una fecha y hora que esté resaltada en azul para solicitar una intención de Misa.

El enlace Horario y solicitudes de habitaciones le permitirá revisar los horarios de todas las habitaciones en ambos campus y solicitar una habitación.

---

## SACRAMENTO DE LA RECONCILIACIÓN

---

The Sacrament of Reconciliation is offered on Saturday from 9:00 AM to 9:30 AM at Saint Pascal and Saint Bartholomew.

## SACRAMENTAL PREPARATIONS

**BAPTISMS:** Registration in the parish is a prerequisite. Parents and godparents must attend a Pre-Baptismal Preparation Session with the celebrant two months prior to the Baptism either in person or Zoom. For details regarding baptismal registration and requirements, please contact the parish office or website.

**RECONCILIATION:** Every Saturday at 9:00 AM to 9:30 AM at Saint Pascal and Saint Bartholomew.

**SACRAMENT OF MATRIMONY:** Either the bride, the groom, or parent of either must be a registered and active parishioner for at least six months before contacting the parish to make arrangements. For Pre-Marriage Preparation and to secure the wedding date you prefer, please call the Parish Office at least six months in advance before confirming a reception hall. Arrangements can be made at the Parish Office by the bride and groom.

### COMMUNION, CONFIRMATION AND CONVERSION:

**Children:** All children should be enrolled in the Religious Education Program from first through eighth grades, if they are not in a Catholic School.

**Adults:** Please call the parish office to inquire about RCIA (Rite of Christian Initiation for Adults).

**SACRAMENT OF THE SICK:** Anytime a person is facing a serious illness, surgery or hospitalization, it is proper to receive the Sacrament of the Sick. Please contact the parish office. If the office is closed, please leave a message or press option 5.

### MINISTRY OF CARE - HOMEBOUND PARISHIONERS:

Please notify the parish office if there is someone you know who is unable to join us at Mass and would like to have the Eucharist brought to their home. Our Ministers of Care bring Holy Communion to those who are sick and homebound.

**FUNERALS:** When a family member dies, arrangements with the Church are usually made by the Funeral Home. Contact can also be made to the parish directly so priests and bereavement ministers may assist in planning the liturgy for the Funeral Mass, Wake Service and Final Commendation at the cemetery.

**FIFTEEN YEARS OR SWEET SIXTEEN:** Fifteen-sixteen year old young ladies who would like to celebrate their quinceañera should have been confirmed and received their First Holy Communion as well as a series of preparation for the celebration. Please call Mrs. Maria Arrez at the Office of Religious Education for details.

**PRESENTATION OF A CHILD:** When your child is 40 days or three years old, he/she may be presented in the church on the First Sunday of any month. Please call the parish office one week ahead to register your child.

**GLUTEN FREE HOSTS:** If you would like to receive a gluten free host, please notify the priest prior to the beginning of Mass so a gluten free host may be made available for you.

## PREPARACIÓN SACRAMENTAL

**BAUTISMOS:** El registro en la parroquia es un requisito previo. Los padres deben asistir a una sesión de preparación pre-bautismal dos meses antes del bautismo, ya sea en persona. Para obtener detalles sobre la registraci3n de bautismo y los requisitos, comuniquese con la oficina parroquial.

**RECONCILIACI3N:** Todos los s3bados a las 9:00 AM en San Pascal y San Bartolom3.

**SACRAMENTO DEL MATRIMONIO:** Ya sea la novia, el novio o el padre de cualquiera de los dos debe ser un feligr3s registrado y activo al menos seis meses antes de ponerse en contacto con la parroquia para hacer arreglos. Para la preparaci3n previa al matrimonio y para asegurar la fecha de la boda que prefiera, por favor llame a la oficina parroquial por lo menos seis meses de anticipaci3n antes de confirmar el sal3n de recepci3n. Los arreglos se pueden hacer en la Oficina Parroquial por los novios.

### COMUNI3N, CONFIRMACI3N Y CONVERSI3N:

**Ni3os:** Todos los ni3os deben estar inscritos en el Programa de Educaci3n Religiosa de primero a octavo grado si no est3n en una escuela cat3lica.

**Adultos:** Por favor llame a la oficina parroquial para preguntar acerca de RICA (Rito de Iniciaci3n Cristiana para Adultos).

**SACRAMENTO DE ENFERMO:** Cada vez que una persona se enfrenta a una enfermedad grave, cirug3a u hospitalizaci3n, es apropiado recibir el Sacramento del Enfermo. Por favor, p3ngase en contacto con la oficina parroquial. Si la oficina est3 cerrada, por favor deje un mensaje en el correo de voz de un sacerdote.

### MINISTERIO DE CUIDADO - FELIGRESES CONFINADOS EN CASA:

Por favor, notifique a la oficina parroquial que hay alguien que usted conoce que no puede unirse a nosotros en la Misa y le gustar3a que la Eucarist3a se llevara a su casa. Nuestros Ministros de Cuidado llevan la Sagrada Comuni3n a aquellos que est3n enfermos y confinados en casa.

**FUNERALES:** Cuando un miembro de la familia muere, los arreglos con la Iglesia generalmente son hechos por la Funeraria. Tambi3n se puede hacer contacto con la parroquia directamente para que los sacerdotes y los ministros de duelo puedan ayudar en la planificaci3n de la liturgia para la Misa Funeral, el Servicio de Velatorio y la Encomienda Final en el cementerio.

**QUINCE A3OS O DULCES DIECIS3IS:** Las j3venes de dieciséis o quince a3os que deseen celebrar su quincea3era deber3n haber sido Confirmadas y haber recibido su Primera Comuni3n, as3 como una serie de preparaci3n para la celebraci3n. Por favor llame a la Sra. Maria Arrez en la Oficina de Educaci3n Religiosa para m3s detalles.

**PRESENTACI3N DE UN NI3O:** Cuando su hijo tiene 40 d3as o tres a3os de edad, 3l / ella puede ser presentado en la iglesia el primer domingo de cualquier mes. Por favor llame a la oficina parroquial una semana antes para registrar a su hijo.

**HOSTIAS SIN GLUTEN:** Si desea recibir la hostia sin gluten, notifique al sacerdote antes del comienzo de la Misa para que la hostia sin gluten pueda estar disponible para usted.

Potrzebujesz ubezpieczenie na auto, dom, życie lub biznes?  
Zadzwoń do Emilii po darmową wycenę  
**847-585-2484.**

**State Farm**  
**David Oberwise**  
1403 W Schaumburg Rd  
Schaumburg IL 60194

# NEVER MISS OUR BULLETIN!

**SUBSCRIBE**

Have our bulletin emailed to you every week.

Visit [www.parishesonline.com](http://www.parishesonline.com)

**TOTAL SERVICE**

# Community Savings Bank

4801 West Belmont Avenue  
Chicago, IL 60641  
773-685-5300

Deposits Insured by F.D.I.C.

[www.communitysavingsbank.bank](http://www.communitysavingsbank.bank)

**Total Service Connection Line 773-685-3947**  
Hablamos Español • Mowimy Po Polsku

**ADT-Monitored Home Security**  
Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary
- Fire Safety
- Flood Detection
- Carbon Monoxide

**ADT Authorized Provider** | **SafeStreets**

**833-287-3502**

## Say Good-bye to Clogged Gutters!

Receive a \$100 Visa gift card with your **FREE** in-home estimate

**\$99 Installation\***

*\*Does not include cost of material. Expires 12/31/12*

Call today for your **FREE** estimate and in-home demonstration

**CALL NOW 708-462-6373**

\*Guaranteed not to clog for as long as you own your home, or we'll clean your gutters for free.

LeafGuard® is **guaranteed never to clog** or we'll clean it for **FREE\***

- Seamless, one-piece system keeps out leaves, pine needles, and debris
- Eliminates the risk of falling off a ladder to clean clogged gutters
- Durable, all-weather tested system not a flimsy attachment

**ENGLERT LeafGuard®**  
Get it. And forget it.™

## Place Your Ad Here and Support our Parish!

Instantly create and purchase an ad with

**AD CREATOR STUDIO**

[4lpi.com/adcreator](http://4lpi.com/adcreator)

## SHORT STAFFED?

Place an ad here to find new local talent for your business.

**CALL 800-950-9952**

## If You Live Alone You Need MDMedAlert!

24 Hour Protection at **HOME** and **AWAY!**

- Ambulance Solutions as Low as **\$19.95** a month
- Police
- Fire
- Friends/Family

**FREE Shipping**  
**FREE Activation**  
**NO Long Term Contracts**

CALL NOW! **800.809.3352**

**MDMedAlert**  
Safe-Guarding America's Senior Nationwide!

**GPS Tracking w/Fall Detection**  
**Nationwide, No Land Line Needed**  
**EASY Set-up, NO Contract**  
**24/7 365 Monitoring in the USA**

**ILLINOIS CANCER SPECIALISTS**  
Our Only Care Is You

**773.774.0042**  
Working Towards a Cure

Specializing In Cancer And Blood Disorders

**catholicmatch®**  
Illinois

[CatholicMatch.com/myIL](http://CatholicMatch.com/myIL)

## SUPPORT OUR PARISH

Local business ads sponsor the printing of our bulletin.

**4lpi.com/adcreator**

## WE APPRECIATE OUR ADVERTISERS!

# LOYA INSURANCE COMPANY

**¡AHORRE DINERO HOY!**

**SEGURO DE AUTO**  
A partir de **\$35/MES**

**5625 W MONTROSE AVE, CHICAGO, IL 60634**

**(773) 628-0098**



**A&E CONSTRUCTION**  
 Concrete work  
 Sidewalks • Driveways  
 Stairs • Garage  
 Floors • Patios  
**773-216-5900**

*Free Estimates*

Catholic Cruises and Tours and The Apostleship  
 of the Sea of the United States of America  
 Take your FAITH ON A JOURNEY.  
 Call us today at 860-399-1785 or email  
 eileen@CatholicCruisesandTours.com  
 www.CatholicCruisesandTours.com

# Jaeger Funeral Home

Not A Big Corporation...

But A Caring Family...

For Five Generations

Doug Jaeger, Parishioner

**(773) 545-1320**

3526 N. Cicero Ave. Chicago

**Ed the Plumber**  
**Ed the Carpenter**  
**773.471.1444**  
 Best Work • Best Rates  
**PARISHIONER DISCOUNT**

Parishioner



**We Deliver!**  
 Hacemos Domicilios!

**Borasa Roja**

Cocina Colombiana

**773-866-9500**

4011 N. Elston • Chicago, IL 60618

## AL AIR HEATING & AIR CONDITIONING

Family Owned & Operated Since 1978  
 \*HOT WATER TANKS \*GENERATORS \*FREE ESTIMATES  
 7703 W. Lawrence • Norridge, IL

Discounts for Seniors & Veterans

www.alairinc.com Al Lechowski, Owner 708-453-4531



**Nut & Candy Co.**  
**Warehouse Store**

Nuts • Candy • Dried Fruit • Seeds  
 Parishioner

6620 W. Irving Park • Chgo, IL 60634 773-282-3930



Real Authentic Italian Cuisine **DINING MENU**  
 SEATING Mon - Sat 4:00PM | Sun 3:00PM  
 Catering Available

**\$2.00 OFF ANY SIZE PIZZA**  
 WITH THIS COUPON • FOR CARRY OUT ONLY  
 773.736.1429 www.trattoriaporretta.com



**Flood Brothers**

DISPOSAL/RECYCLING SERVICES

**We Take Service Personally**  
 Contact us today for a customized,  
 reliable waste management, recycling,  
 or dumpster quote.

**630-261-0400**



GENERAL COSMETIC DENTISTRY & ORTHODONTICS  
 WE OFFER COMPLIMENTARY CONSULTATIONS FOR  
 BRACES & IMPLANTS, \$500 OFF IMPLANTS OR  
 BRACES, AND A \$249 MEMBERSHIP PLAN

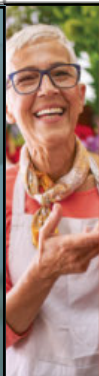
(773) 267-8855  
 wesmiledental.com

## LET'S GROW YOUR BUSINESS

Place Your Ad Here  
 and Support Our Parish!

**CONTACT ME**  
**Dorothy Jaworska**

djaworska@4LPi.com  
 (800) 950-9952 x2105



**FREE**  
**AD DESIGN**

with purchase  
 of this space

**CALL**  
 800-950-9952



**Muzyka & Son**  
 FUNERAL HOME  
 Since 1915

- Traditional Burials and Cremation Services
- International Burials
- Advance Planning
- Monuments & Markers

**773.545.3800**

www.MuzykaFuneralHome.com

5776 W. Lawrence Ave. | Chicago, IL 60630

## ADT-Monitored Home Security

Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary
- Fire Safety
- Flood Detection
- Carbon Monoxide

Authorized Provider SafeStreets

**833-287-3502**



**Friendly Health Assistance**

A helping hand for the ones you love

**773-263-6793**

www.friendlyhealthassistance.com

## NUZZO SEWER & PLUMBING INC.

**708-456-7300 Power Rodding 773-625-6280**

All Sewer & Plumbing Repairs & Installation  
 Specializing in Flood Control • Correcting Low Water Pressure  
 Video Sewer & Locating Service

Lic.# 14636 **www.nuzzoplumbing.com** Lic. # 055-024301



**GIBBONS FAMILY**  
**FUNERAL HOME**

5917 West Irving Park Road  
 Chicago, Illinois 60634-2618  
 Phone (773) 777-3944  
 www.gffh.com

*Owned & Operated by the*  
**Gibbons Family**

Colleen Gibbons - Class of 1984  
 Judy Teubert Bryant - Class of 2004



For ad info. call 1-800-950-9952 • www.4lpi.com

Our Lady of the Rosary, Chicago, IL

A 4C 01-4017